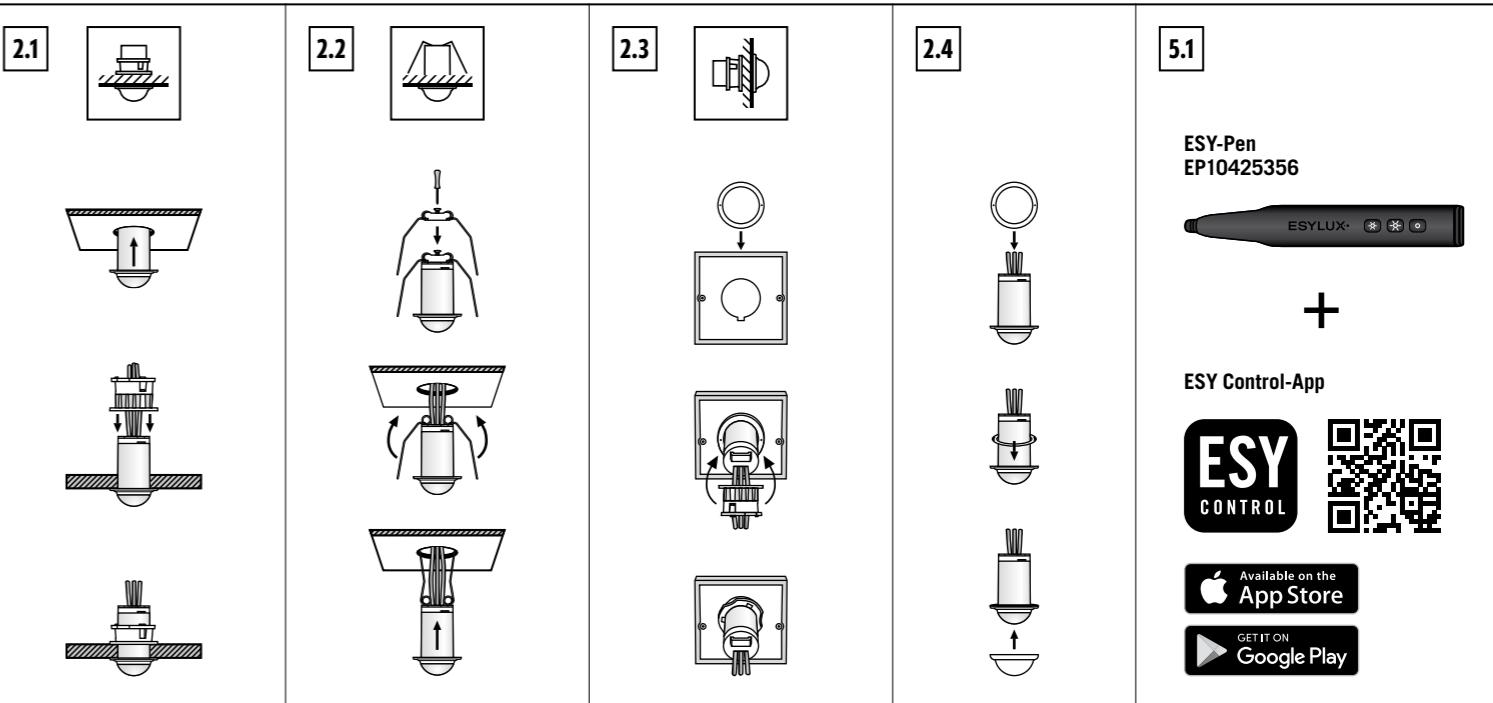
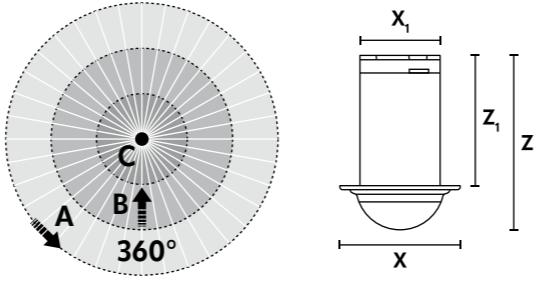


Technical data for specific products can be found at [www.esylux.com/products](http://www.esylux.com/products)

Product type	A ø mm	B ø mm	C ø mm	H mm	H max. mm	X mm	X <sub>1</sub> mm	Z mm	Z <sub>1</sub> mm	
6 mini...	6	2	—	3	5	25	20	47	36	
MD-C360i/	8 mini...	8	5	—	3	5	33	25	60	45
12 mini...	12	6	—	3	5	58	25	70	45	
6 mini...	6	2	2.5	3	5	25	20	47	36	
PD-C360(i)/	8 mini...	8	5	3	3	5	33	25	60	45
12 mini...	12	6	4	3	5	58	25	70	45	



## DE KURZANLEITUNG

### GEFAHR!

#### Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
  - Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
  - Das Gerät mit einem 10 A-Leitungsschutzschalter absichern
  - $\mu$  = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... PD-C 360i/8 mini UC ...**  
Das Gerät ist ausschließlich für Schutzkleinspannung im Bereich 12 V = bzw. 12 - 36 V ~/= geeignet

### 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktsseite unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Der Decken-Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: quer **A**, frontal **B**, Präsenzbereich **C**.

### 2 Montage

- Einbau in abgehängte Decken, Einbauschränke, Aufputz- und Unterputzdosen (2.1)
- Einbau in geschlossene, abgehängte Decken (2.2)
- Marken-Schalter kompatibel als Wandeinbaumontage (2.3)
- Ausblendung von Erfassungsbereichen mittels Linsenmaske (beiliegend) (2.4)

### 3 Anschluss

Der Anschluss für folgende Artikel erfolgt gemäß Abbildung (3.1 – 3.7).

#### MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- a Standardbetrieb mit optionaler Parallelschaltung von max. 8 Bewegungsmeldern
- b Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte) kann der Einsatz eines RC-Filters (A) erforderlich sein
- c Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatschaltung
- d Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand

#### MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- e Standardbetrieb

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- f Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Parallelschaltung von max. 10 Geräten
- g Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatschaltung und optionaler Ansteuerung durch Schließtaster

#### PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- h Standardbetrieb
- i Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand

#### PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- j Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Verwendung von max. 10 Slave-Geräten an einem Master-Gerät

#### PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- k Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster

### PD-C 360i/8 mini Slave ... (3.7)

- I Master-Slave-Schaltung für Präsenzmelder: Es können max. 10 Slave-Geräte an ein Master-Gerät angeschlossen werden.

#### Klemmenbelegung

L braun	Außenleiter 230 V ~
L' grau	Geschalteter Außenleiter 230 V ~*
N blau	Neutralleiter
S/P schwarz	Taster
- blau	
+ rot	

\*MD-C 360i/6 mini 12V: out / geschaltete 12 V =

### PD-C 360i/8 mini UC ...

The operating manual can be found on the relevant product page at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

A1+/- schwarz	12 - 36 V UC
A2+/- braun	
B1 rot	Pontenzialfreier Schaltkontakt
B2 orange	
+ gelb	0 - 10 V = DIM
- grün	
S blau	Taster

### 4 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 60 Sek. Die rote und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei eingeschaltet.

#### MD-C 360i/8 mini UC ...

Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 25 Sek. Die rote (Lichtkanal) und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei ausgeschaltet.

#### 5 Einstellungen

Die Auslieferung des Decken-Melders erfolgt im Werksprogramm / fernbedienbar.

- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen (EP10425356) mit der kostenlosen ESY Control App (5.1), der REMOTE CONTROL MDI/PDI (EM10425509) oder der REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

**i** Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneninstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

#### MD-C / PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ...

- Steuerung per Taster möglich

### 6 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technische und optische Änderungen vorbehalten.

### 7 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Owners are required by law to correctly dispose of old devices. Contact your local town council for more information.

ESYLUX manufacturer's warranty at [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Technical and design features may be subject to change.

PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

k Standard operation with optional control via a closing button

## EN SHORT INSTRUCTIONS

### DANGER!

#### Risk of fatal injury from electric shock!

- Master/slave connection for presence detectors: A maximum of 10 slave devices may be connected to one master device.

#### Terminal assignment

L brown	External conductor, 230 V ~
L' grey	Switched external conductor 230 V ~*
N blue	Neutral conductor
S/P black	Push button
- blue	
+ red	

\*MD-C 360i/6 mini 12V: out / switched 12 V =

### 1 Intended use

The operating manual can be found on the relevant product page at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

The ceiling presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally **A**, head-on **B**, presence area **C**.

### 2 Installation

- Installation in suspended ceilings, fitted cupboards, surface- and flush-mounted boxes (2.1)
- Installation in closed, suspended ceilings (2.2)
- Compatible with branded switches if mounted in a wall (2.3)
- Masking of detection fields using lens mask (enclosed) (2.4)

### 3 Connection

Connect the following items as shown in figures (3.1 – 3.7).

#### MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- a Standard operation with optional parallel wiring of max. eight motion detectors
- b An RC filter (A) may be required when connecting inductors (e.g. relays, contactors, ballasts)
- c Standard operation with automatic stairwell light
- d Standard operation with the additional option of switching on by hand

#### MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- e Standard operation

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- f Standard operation with optional control via a closing button and parallel wiring of max. 10 devices
- g Standard operation with automatic stairwell light and optional control via a closing button

#### MD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- h Standard operation
- i Standard operation with the additional option of switching on by hand

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- j Standard operation with optional control via a closing button and use of max. 10 slave devices to one master device

#### PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- k Standard operation with optional control via a closing button

## FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

### MISE EN GARDE !

#### Risque de lésions mortelles par électrocution !

- Installation uniquement par des installateurs électriciens ou des électriciens qualifiés
  - Coupez le courant électrique avant le montage ou le démontage
  - Protégez l'appareil avec un disjoncteur de 10 A
  - $\mu$  = largeur du contact d'ouverture < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V, PD-C 360i/8 mini UC**
- Ces appareils conviennent pour très basses tensions de 12 V DC = 12 – 36 V AC/DC =

### 1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le mode d'emploi détaillé se trouve sur la page du produit concerné sur notre site [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

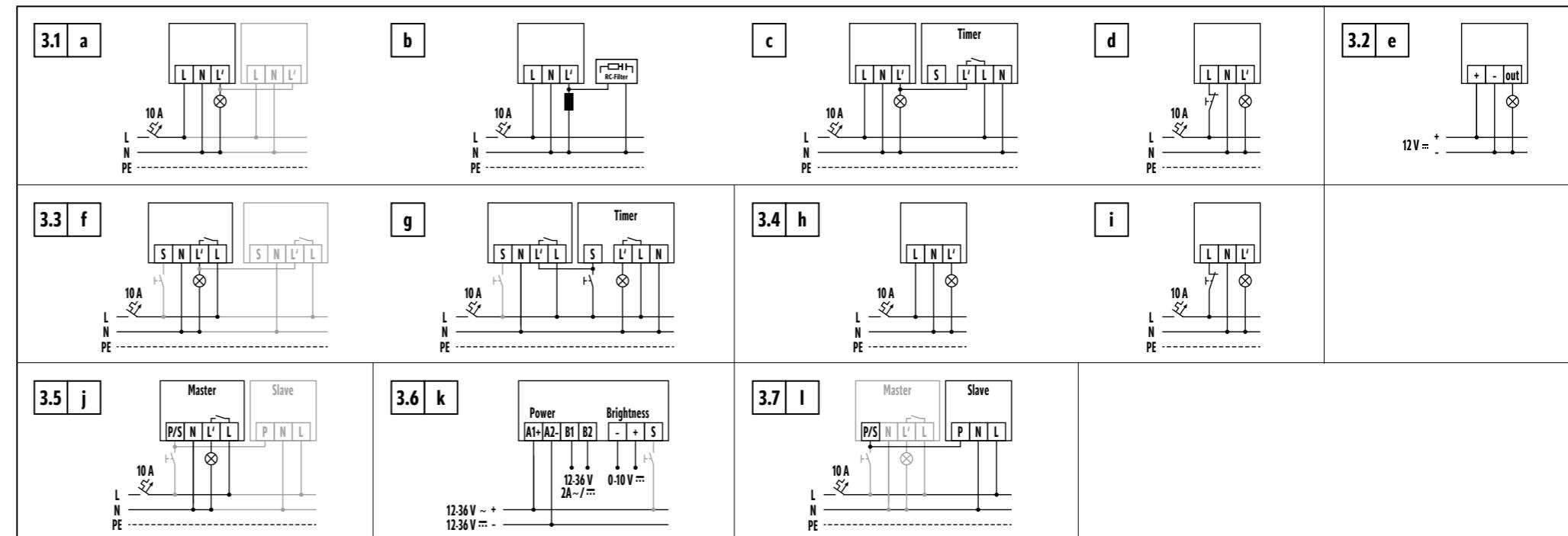
Le détecteur de plafond est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale **A**, frontale **B**, de présence **C**.

### 2 Montage

- Montage avec bague de serrage (faux-plafonds, boîtiers divers, rails lumineux) (2.1)
- Montage avec ressorts (plafonds fermés, armoires encastrées) (2.2)
- Montage possible sur cadres muraux de marque diverses (2.3)</

## Product type

Product type	Circuit diagram
6 mini...	3.1
MD-C360i/	3.2
8 / 12 mini ...	3.3
6 mini...	3.4
8 / 12 mini ...	3.5
PD-C360(i)/	3.6
8 mini UC...	3.7
8 mini Slave...	3.7



## NL KORTE HANDLEIDING

## GEVAAR!

## Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
  - Vóór montage / demontage de netspanning uitschakelen.
  - Bescherm het apparaat met een stroomonderbreker van 10 A.
  - $\mu$  = contactopeningsbreedte < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...**
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor bescherming tegen een extra lage spanning in het bereik van 12 V= of 12 – 36 V ~/=

## 1 Beoogd gebruik

De gebruiksaanwijzing is te vinden op de betreffende productpagina op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

De detector is ontworpen voor binnengebruik en moet een onbelemmerd zicht op personen hebben. Detectieafstand: schuin A, frontaal B, aanwezigheidszone C.

## 2 Installatie

- Montage in verlaagde plafonds, vaste kasten, opbouw- en inbouwdozen (2.1)
- Montage in gesloten, verlaagde plafonds (2.2)
- Compatibel met merkschakelaars bij montage in een muur (2.3)
- Afschermen van detectiereik met behulp van lensmasker (meegeleverd) (2.4)

## 3 Aansluiting

Sluit de volgende onderdelen aan zoals weergegeven in afbeelding (3.1 – 3.7).

## MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- Standardbedrijf met optionele parallelle bedrading van max. acht bewegingsmelders
- Mogelijk is een RC-filter (A) vereist bij het aansluiten van inductoren (bijv. relais, magneetschakelaars, voorschakelapparaten)
- Standardbedrijf met automatische trapverlichting
- Standardbedrijf met de extra optie voor handmatig inschakelen

## MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- Standardbedrijf

## MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- Standardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop en parallele bedrading van max. 10 apparaten
- Standardbedrijf met automatische trapverlichting en optionele bediening via een sluitknop

## PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- Standardbedrijf
- Standardbedrijf met de extra optie voor handmatig inschakelen

## PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- Standardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop en gebruik van max. 10 slave-apparaten op één master-apparaat

## PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- Standardbedrijf met optionele bediening via een sluitknop

## PD-C 360i/8 mini Slave ... (3.7)

- I Master/slave-aansluiting voor aanwezigheidssensoren:  
Er kunnen maximaal 10 slave-apparaten op één master-apparaat worden aangesloten.

## Toewijzing van aansluitingen

L bruin	Externe geleider, 230 V ~
L' grijs	Geschakelde externe geleider 230 V ~*
N blauw	Nulleider
S/P zwart	Push button
- blauw	
+ rood	
* MD-C 360i/6 mini 12V: uit / geschakeld 12 V=	

## 1 Tilsigtet brug

Betjeningsvejledningen findes på den relevante produktside på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Sensoren er beregnet til indendørs brug og skal have uhindret udsyn til personer. Registreringsrækkevidde: diagonalt A, ligedækkende B, tilstedevarselssområde C.

## 2 Installation

- Montering i nedsænkede loftter, monterede skabe, overflade- og planmonterede bokse (2.1)
- Montering i lukkede, nedsænkede loftter (2.2)
- Kompatibel med gængse tryk, hvis monteret i en væg (2.3)
- Maskering af detektionsområde ved hjælp af afdækning (vedlagt) (2.4)

## 3 Inbedrijfstelling

Sluit de netspanning aan. Er wordt een opwarmfase van ongeveer 60 seconden gestart. De rode en blauwe LED knipperen beurtelings. Vervolgens wordt de aangesloten verlichting uitgeschakeld.

## PD-C 360i/8 mini UC ...

Sluit de netspanning aan. Er wordt een opwarmfase van ongeveer 25 seconden gestart. De rode (lichtkanal) en de blauwe LED knipperen beurtelings. Vervolgens wordt de aangesloten verlichting uitgeschakeld.

## 5 Instellingen

De plafonddetector wordt levered med de standaardinstillingen en ingeschakelde afstandsbedieningsfunctie.

- Parametrering en bediening via ESY-Pen (EP10425356) met behulp van de gratis ESY Control-app (5.1), REMOTE CONTROL MDi/PDi (EM10425509) of REMOTE CONTROL USER (EM10016011)

- i Houd u aan de minimale afstand die overeenkomt met de installatiehoogte voor een optimale signaaloverdracht. Direct zonlicht kan de signaaloverdracht versturen.

## MD-C / PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ...

- Kan worden bediend via push button

## 6 Afvoeren / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgeweerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgeweerd. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie.

ESYLUX fabrieksgarantie op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

## DA KORT VEJLEDNING

## FARE!

## Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- I Installationerne må kun udføres af en autoriseret elinstallatør eller en uddannet elektriker under hensyntagen til landespecifikke bestemmelser
- Sluk for netspændingen før montering / afmontering
  - Beskyt enheden med en 10 A-abryder
  - $\mu$  = kontaktåbningsbrede < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...**
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor bescherming tegen een extra lage spanning in het bereik van 12 V= of 12 – 36 V ~/=

## 1 Tilsigtet brug

Betjeningsvejledningen findes på den relevante produktside på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Sensoren er beregnet til indendørs brug og skal have uhindret udsyn til personer. Registreringsrækkevidde: diagonalt A, ligedækkende B, tilstedevarselssområde C.

## 2 Installation

- Montering i nedsænkede loftter, monterede skabe, overflade- og planmonterede bokse (2.1)
- Montering i lukkede, nedsænkede loftter (2.2)
- Kompatibel med gængse tryk, hvis monteret i en væg (2.3)
- Maskering af detektionsområde ved hjælp af afdækning (vedlagt) (2.4)

## 3 Tilslutning

Tilslut følgende dele som vist på billederne (3.1 – 3.7).

## MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- Standarddrift med valgfri parallel ledningsføring af maks. otte bevægelsessensorer
- Et RC-filter (A) kan være nødvendigt ved tilslutning af spoler (f.eks. relæ, kontaktor, forkoblinger)
- Standarddrift med automatisk trappeoplysnings
- Standarddrift med mulighed for at tænde manuelt

## MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- Standarddrift

## MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- f Standardbetjening med valgfri styring via en trykknap og parallel ledningsføring af maks. 10 enheder
- g Standarddrift med automatisk trappeoplysnings og valgfri styring via en trykknap

## PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- Standarddrift

## PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ...

- Kan styres via trykknap

## 6 Bortskaffelse / garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Ejeren er af loven forpligtet til at bortskaffe brugte enheder korrekt. Kontakt den lokale kommune for at få flere oplysninger.

ESYLUX producentgaranti tilgængelig på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

## SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

## WARNING!

## Livsfara, risk för elektrisk stöt!

## Terminaltildelning

L brun	Ekstern ledare, 230 V ~
L' grå	Ekstern ledare med omkoppling 230 V ~ *
N blå	Nullledare
S/P svart	Tryckknapp
- blå	
+ röd	
* MD-C 360i/6 mini 12V: ut / omkopplad 12 V=	

## 1 Avsedd användning

Bruksanvisningen finns på relevant produktsida på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Detektorn är avsedd för inomhusbruk och måste ha fri sikt över personer. Detektionsområde: vinkelrätt A, framifrån B, närvärområde C.

## 2 Installation

- Installation i undertak, integrerade i skåp, utanpåliggande och infällda dosor (2.1)
- Installation i undertak (2.2)
- Kompatibel med väggmonterade märkesbrytare (2.3)
- Avgränsning av detektionsområde med linsskärm (medföljer) (2.4)

## 3 Anslutning

Anslut följande delar enligt figurerna (3.1 – 3.7).

## MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- a Standarddrift med möjlighet till parallellkoppling av max. åtta rörelsedsensorer
- b Et RC-filter (A) kan krävas vid anslutning av induktörer (t.ex. reläer, kontaktor, drivdon)
- c Standarddrift med automatisk trappbelysning
- d Standarddrift med extra alternativ till manuell tändning

## MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- e Standarddrift

## MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- f Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp och parallellkoppling av max. 10 enheter
- g Standarddrift med automatisk trappbelysning och möjlighet till styrning via en tryckknapp

## MD-C / PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ...

- h Standarddrift
- i Standarddrift med extra alternativ till manuell tändning

## PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.4)

- j Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp och användning av högst 10 slavenheter till en masterenhets

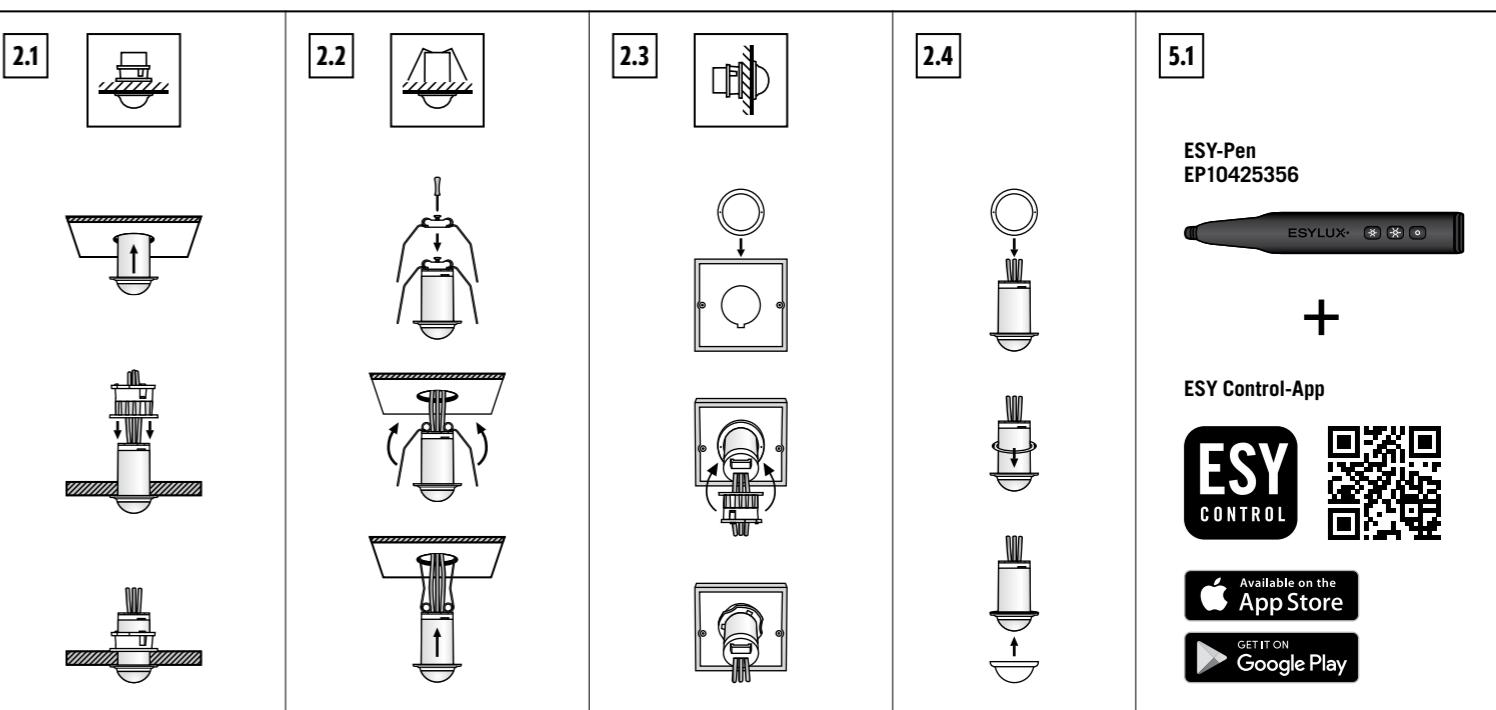
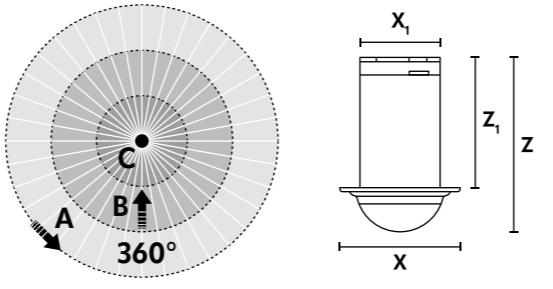
## PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- k Standarddrift med möjlighet till styrning via en tryckknapp

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på [www.esylux.com</](http://www.esylux.com)

Technical data for specific products can be found at [www.esylux.com/products](http://www.esylux.com/products)

Product type	A ø mm	B ø mm	C ø mm	H mm	H max. mm	X mm	X <sub>1</sub> mm	Z mm	Z <sub>1</sub> mm	
6 mini...	6	2	—	3	5	25	20	47	36	
MD-C 360i/	8	5	—	3	5	33	25	60	45	
12 mini...	12	6	—	3	5	58	25	70	45	
6 mini...	6	2	2.5	3	5	25	20	47	36	
PD-C 360(i)/	8 mini...	8	5	3	3	5	33	25	60	45
12 mini...	12	6	4	3	5	58	25	70	45	



ESY-Pen  
EP10425356



ESY Control-App



## FI PIKAOPAS

### VAARA!

**⚡ Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!**

- Asennuksen saa suorittaa ainoastaan koulutettu sähköasentaja, ja hänen on huomioidava maaohjaiset säännökset
- Katkaise verkkoyarnit pääkytkimestä ennen kokoamista / purkamista
- Suojaa laite 10 A:n virtakytkimellä
- $\mu$  = kontaktin aukon leveys < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...**
- Laite soveltuu vain suojaavalle pienoisjännitteelle väillä 12 V~ tai 12 – 36 V ~/=

### 1 Käyttötarkoitus

Käytööhöje on tuotteen sivulla osoitteessa [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Ilmaisin on tarkoitettu sisäkäytöön, ja sillä on oltava esteetön näköhyteys ihmisiin. Tunnistusalue: poikittain **A**, suoraan **B**, läsnäoloalue **C**.

### 2 Asennus

- Asennus alaslaskettuun kattoon, integroituihin kaapeihin, pinta- ja uppoasennettuihin rasioihin (2.1)
- Asennus suljettuun alaslaskettuun kattoon (2.2)
- Yhteensopiva merkkikytkinten kanssa, jotka on asennettu seinälle (2.3)
- Tunnistusalueiden suojaaminen linssinsuojuksen avulla (sisältyy pakettiin) (2.4)

### 3 Liitäntä

Kytke seuraavat osat kuvien (3.1 – 3.7) mukaisesti.

#### MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- Vakiokäytö ja enintään kahdeksan liikeilmaisimen valinnainen rinnakkaiskytkentä
- RC-suodatin (A) saatetaan tarvita induktiorein (esim. releet, kontaktorit, virranrajoittimet) kytkemiseen
- Vakiokäytö ja automaattinen porrashalvo
- Vakiokäytö ja lisämahdolisuus kytkeä virta käsin

#### MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- Vakiokäytö

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- Vakiokäytö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella sekä enintään 10 laitteen rinnakkaiskytkentä
- Vakiokäytö ja automaattinen porrashalvo sekä valinnainen ohjaus sulkupainikkeella

#### PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- Vakiokäytö
- Vakiokäytö ja lisämahdolisuus kytkeä virta käsin

#### PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- Vakiokäytö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella sekä enintään 10 alilaitetta yhdelle pääläitteelle

#### PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- Vakiokäytö ja valinnainen ohjaus sulkupainikkeella

## NB KORT VEILEDNING

### FARE!

#### Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Montering kan bare utføres av en elektrisk monteringsstekniker eller en faglært elektriker, som tar hensyn til de landsspesifikke forskriften
- Slå av nettspenningen før montering/demontering
- Beskytt enheten med en 10 A kretsbryter
- $\mu$  = kontaktåpningsbredde < 1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...**
- Enheten er kun egnet for beskyttende ekstra lav spenning i området 12 V~ eller 12–36 V ~/=

### Beregnet bruk

Du finner bruksanvisningen på den aktuelle produktsiden på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Dektoren er designet for innendørs bruk og må ha uhindret sikt mot mennesker. Deteksjonsområde: diagonalt **A**, rett i mot **B**, tilstedeværelsесområde **C**.

### 2 Montering

- Montering i himlinger, tilpassede skap og overflatemonterte og innebygde bokser (2.1)
- Montering i lukkede himlinger (2.2)
- Kompatibel med merkevarebrytere ved montering på en vegg (2.3)
- Maskering av deteksjonsfelt ved hjelp av objektivmaske (vedlagt) (2.4)

### 3 Tilkobling

Koble til følgende elementer som vist i figurene (3.1 – 3.7).

#### MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- Standard drift med valgfri parallellkobling av maks. åtte bevegelsesdetektorer
- Et RC-filter (A) kan kreves ved tilkobling av ledere (f.eks. releer, kontaktor, ballaster)
- Standard drift med automatisk trappehuslys
- Standard drift med et ekstra alternativ for å slå på for hånd

#### MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- Standard drift

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp og parallellkobling av maks. 10 enheter
- Standard drift med automatisk trappehuslys og valgfri kontroll via en lukkeknapp

#### PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- Standard drift
- Standard drift med et ekstra alternativ for å slå på for hånd

#### PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp og bruk av maks. 10 underenheter koblet til én hovedenhet

#### PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- Standard drift med valgfri kontroll via en lukkeknapp

## IT GUIDA RAPIDA

### PERICOLO!

#### Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

##### Terminaltildeiling

- |           |                                |
|-----------|--------------------------------|
| L brun    | Ekstern leder, 230 V ~         |
| L' grå    | Brytertilkoblet leder 230 V ~* |
| N blå     | Nøytral leder                  |
| S/P svart | Trykknapp                      |
| - blå     |                                |
| + rød     |                                |

\*MD-C 360i/6 mini 12V: utgang / brytertilkoblet 12 V ~

#### PD-C 360i/8 mini UC ...

- |             |                            |
|-------------|----------------------------|
| A1+/- svart | 12-36 V UC                 |
| A2-/- brun  |                            |
| B1 rød      | Potensialfri bryterkontakt |
| B2 oransje  |                            |
| + gul       | 0-10 V = DIM               |
| - grønn     |                            |
| S blå       | Trykknapp                  |

#### 4 Igangkøring

##### Koble til nettspenningen.

Oppvarmingsfasen på ca. 60 sekunder startes. Den røde og den blå LED-lampen blinker vekselvis. Den tilkoblede belysningen slås deretter på.

#### PD-C 360i/8 mini UC ...

##### Koble til nettspenningen.

Oppvarmingsfasen på ca. 25 sekunder startes. Den røde (lyskanal) og den blå LED-lampen blinker vekselvis. Den tilkoblede belysningen slås deretter av.

#### 5 Innstilling

##### Takdetektoren leverer med standardinnstillingene og med en aktivert fjernkontrollfunksjon.

##### • Konfigurering og kontroll via ESY-Pen (EP10425356) med den kostnadsfrie ESY Control-appen (5.1), FJERNKONTROLLEN MDI/PDI (EM10425509) eller FJERNKONTROLLBRUKEREN (EM10016011)

##### • Funzionamento standard con cablaggio parallelo opzionale di max. otto rilevatori di movimento

##### • Potrebbe essere necessario un filtro RC (A) quando si collegano gli induttori (ad es. relè, contattori, ballast)

##### • Funzionamento standard con illuminazione automatica delle scale

##### • Funzionamento standard con l'opzione aggiuntiva di accensione manuale

#### MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

##### e Funzionamento standard

#### MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

##### f Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura

##### g Funzionamento standard con illuminazione automatica delle scale e controllo opzionale tramite pulsante di chiusura

#### PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

##### h Funzionamento standard

#### PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

##### i Funzionamento standard con l'opzione aggiuntiva di accensione manuale

#### PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.6)

##### j Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura e utilizzo di max. 10 dispositivi slave con un dispositivo master

#### PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

##### k Funzionamento standard con controllo opzionale tramite pulsante di chiusura

#### PD-C 360/8 mini Slave ... (3.7)

- Connessione master/slave per i rilevatori di presenza: È possibile collegare un massimo di 10 dispositivi slave a un dispositivo master.

##### Assegnazione terminali

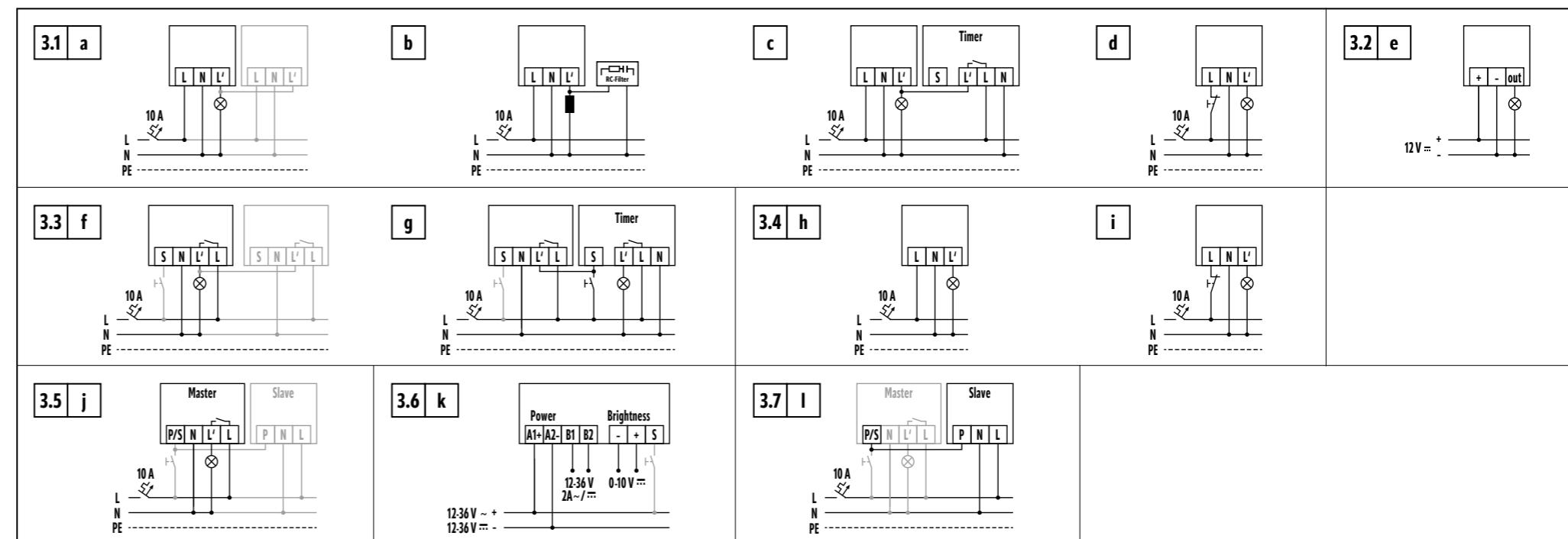
- |           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| L marrone | Conduttore esterno, 230 V ~           |
| L' grigio | Conduttore esterno commutato 230 V ~* |
| N blu     | Conduttore neutro                     |
| S/P nero  | Pulsante                              |
| - blu     |                                       |
| + rosso   |                                       |

\* MD-C 360i/6 mini 12V: out / commutato 12 V ~

## &lt;h4

## Product type

Product type	Circuit diagram
6 mini...	3.1
MD-C 360i/	3.2
8 / 12 mini ...	3.3
6 mini...	3.4
8 / 12 mini ...	3.5
PD-C 360(i)/	3.6
8 mini UC...	3.7
8 mini Slave...	3.7



## ES GUÍA RÁPIDA

## PELIGRO

## ! Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Solo instaladores eléctricos o electricistas profesionales deben realizar la instalación de conformidad con las normativas específicas del país
- Antes del montaje / desmontaje, desconecte la tensión de alimentación
- Proteja el dispositivo con un disyuntor de 10 A
- $\mu$  = ancho de apertura de los contactos <1,2 mm
- MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...**
- El dispositivo solo es adecuado para conexiones de muy baja tensión de seguridad en el rango de 12 V~ o 12 - 36 V~/~

## 1 Uso previsto

Las instrucciones de manejo se pueden encontrar en la página del producto correspondiente, en [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

El detector está diseñado para su uso en interiores y debe tener la vista despejada hacia las personas. Alcance de detección: transversal **A**, frontal **B**, área de presencia **C**.

## 2 Montaje

- Montaje en falsos techos, armarios empotrados, cajas superficiales y cajas empotradas (**2.1**)
- Montaje en falsos techos cerrados (**2.2**)
- Compatible con interruptores de la marca si se monta en una pared (**2.3**)
- Áreas de cobertura ocultas con la máscara de lente (incluida) (**2.4**)

## 3 Conexión

Conecte los siguientes elementos como se muestra en las figuras (3.1 - 3.7).

## MD-C 360i/6 mini ... (3.1)

- Funcionamiento estándar con cableado paralelo opcional de un máximo de ocho detectores de movimiento
- Es posible que se necesite un filtro RC (A) al conectar inductores (por ejemplo, relés, contactores, estabilizadores)
- Funcionamiento estándar con luz para huecos de escaleras automática
- Funcionamiento estándar con la opción adicional de encendido manual

## MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

- Funcionamiento estándar

## MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- Funcionamiento estándar con control opcional mediante pulsador de cierre y cableado paralelo de un máximo de 10 dispositivos

- Funcionamiento estándar con luz para huecos de escaleras automática y control opcional mediante un pulsador de cierre

## PD-C 360i/6 mini ... (3.4)

- Funcionamiento estándar

- Funcionamiento estándar con la opción adicional de encendido manual

## PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- Funcionamiento estándar con control opcional mediante un pulsador de cierre y uso de un máximo de 10 dispositivos esclavos con un dispositivo maestro

## PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- Funcionamiento estándar con control opcional mediante un pulsador de cierre

## PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

## PERIGO!

## ! Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

I Ligação principal/secundária para detectores de presença: é possível ligar um máximo de 10 dispositivos secundários a um dispositivo principal.

## Atribuição de terminais

L	marrón	Conductor externo, 230 V ~
L'	gris	Conductor externo conectado, 230 V ~*
N	azul	Conductor neutro
S/P	negro	Pulsador
-	azul	
+	rojo	

\* MD-C 360i/6 mini 12V: desconectado / conectado, 12 V =

MD-C 360i/6 mini 12V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...

O dispositivo apenas é adequado para uma tensão de proteção extra baixa no intervalo de 12 V~ ou 12 - 36 V~/~

## 1 Utilização prevista

O manual de utilização está disponível na página do produto relevante em [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

O detector foi concebido para utilização no interior e tem de ter uma vista desobstruída das pessoas. Alcance de deteção: diagonal **A**, frontal **B**, área de presencia **C**.

## 2 Instalação

- Instalação em tectos falsos, armários montados, caixas de montagem saliente e embutida (**2.1**)
- Instalação em tectos fechados e falsos (**2.2**)
- Compatível com interruptores de marca, se instalado numa parede (**2.3**)
- Ocultação de campos de deteção utilizando uma máscara lenticular (incluída) (**2.4**)

## 4 Puesta en marcha

Conecte la tensión de alimentación. Comienza una fase de inicialización que dura 60 s aproximadamente. Los LED rojo y azul parpadean alternativamente. A continuación, se enciende la iluminación conectada.

## PD-C 360i/8 mini UC ...

Conecte la tensión de alimentación. Comienza una fase de inicialización que dura 25 s aproximadamente. El LED rojo (canal de luz) y el azul parpadean alternativamente. A continuación, se apaga la iluminación conectada.

## 5 Ajustes

El detector de techo se suministra con los ajustes predeterminados y con la función de mando a distancia activada.

- Parametrización y control a través de ESY-Pen (EP10425356), con la aplicación gratuita ESY Control (5.1), el MANDO A DISTANCIA MDI/PDI (EM10425509) o el USUARIO DEL MANDO A DISTANCIA (EM10016011)

## MD-C 360i/6 mini 12V ... (3.2)

## e Funcionamiento padrão

## MD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.3)

- Para conseguir una transmisión óptima de la señal, respete la distancia mínima correspondiente a la altura de montaje. La luz solar directa puede interferir en la transmisión de la señal.

## MD-C / PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ...

- Se puede controlar mediante un pulsador

## 6 Eliminación / garantía

## h Funcionamiento padrão

- i Funcionamiento padrão com a opção adicional de ligar manualmente

## PD-C 360i/8 mini ... 12 mini ... (3.5)

- j Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho e utilização de, no máximo, 10 dispositivos secundários num dispositivo principal

## PD-C 360i/8 mini UC ... (3.6)

- k Funcionamento padrão com controlo opcional através de um botão de fecho

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com). As características técnicas e de design podem estar sujeitas a alterações.

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

Garantia do fabricante ESYLUX em [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

#### ⚠ Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe.
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- $\mu =$  szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

#### MD-C 360i/6 mini 12 V ... , PD-C 360i/8 mini UC ...

- Produkt nadaje się wyłącznie do ochrony urządzeń o bardzo niskim napięciu wynoszącym 12 V= lub mieszącym się w zakresie 12 – 36 V ~=

## 1 Przeznaczenie

Instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

Sufitowy czujnik obecności jest przeznaczony do użytku wewnętrzny pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Obszar detekcji: po przekątnej **A**, kierunek **B**, obszar obecności **C**.

## 2 Montaż

- Montaż w sufitach podwieszanych, w szafkach, skrzynkach do montażu powierzchniowego i podtynkowego (2.1)
- Instalacja w zamkniętych sufitach podwieszanych (2.2)
- Kompatybilność z markowymi przełącznikami w przypadku montażu na ścianie (2.3)
- Zasłanianie obszaru detekcji za pomocą pokrywy obiektywu (w zestawie) (2.4)

## 3 Podłączanie

Podłączyć następujące elementy w sposób przedstawiony na rysunkach (3.1 – 3.7).

#### MD-C 360i/6 mini... (3.1)

- a Standardowe działanie z opcjonalnym okablowaniem równoległy maks. ośmiu czujników ruchu
- b W razie podłączania cewek indukcyjnych (np. przekaźników, styczników, stateczników) wymagany może być filtr RC (A)
- c Standardowe działanie z automatycznym oświetleniem klatki schodowej
- d Standardowe działanie z dodatkową możliwością ręcznego włączania.

#### MD-C 360i/6 mini 12 V... (3.2)

- e Standardowe działanie

#### MD-C 360i/8 mini..., 12 mini... (3.3)

- f Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania i równoległy podłączeniem maks. 10 urządzeń
- g Standardowe działanie z automatycznym oświetleniem klatki schodowej i opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania

#### PD-C 360i/6 mini... (3.4)

- h Standardowe działanie
- i Standardowe działanie z dodatkową możliwością ręcznego włączania.

#### PD-C 360i/8 mini..., 12 mini... (3.5)

- j Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem przy użyciu przycisku zewnętrzno i użycie maks. 10 urządzeń podrzędnych do jednego urządzenia nadziednego.

#### PD-C 360i/8 mini UC... (3.6)

- k Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania

#### PD-C 360i/8 mini Slave... (3.7)

- l Połączenia master/slave dla czujników obecności Do jednego urządzenia master można podłączyć maksymalnie 10 urządzeń slave

## Przyporządkowanie styków

L	brązowy	Przewód zewnętrzny 230 V ~
L'	szary	Odlaczany przewód zewnętrzny 230 V ~*
N	niebieski	Przewód neutralny
S/P	czarny	Przycisk
-	niebieski	
+	czarny	

\* MD-C 360i/6 mini 12 V: wyjście / odłączane 12 V =

#### PD-C 360i/8 mini UC...

- A1+/- czarny 12 – 36 V UC

- A2-/~ brązowy

- B1 czerwony Bezpotencjałowe styki przełączające

- B2 pomarańczowy

- + żółty 0 – 10 V :: DIM

- zielony

- S niebieski Przycisk

## 4 Przekazanie do eksploatacji

Podłączyć zasilanie sieciowe Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 60 sekund. Czerwone i zielone diody LED będą powoli migać na przemian. Następnie podłączone oświetlenie zostanie włączone.

#### PD-C 360i/8 mini UC...

Podłączyć zasilanie sieciowe Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 25 sekund. Czerwona (kanal świetlny) i niebieska dioda LED będą migać naprzemiennie. Podłączone oświetlenie zostanie następnie wyłączone.

## 5 Ustawienia

Czujnik sufitowy jest dostarczany z ustawieniami domyślnymi i aktywną funkcją zdalnego sterowania.

- Parametryzacja i sterowanie przy użyciu ESY-Pen (EP10425356), poprzez bezpłatną aplikację ESY Control (5.1), PILOT ZDALNEGO STEROWANIA urządzeniami MDi/PDi (EM10425509) lub PILOT ZDALNEGO STEROWANIA USER (EM1016011)

**i** Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych może zakłócać transmisję sygnału.

#### MD-C / PD-C 360i/8 mini..., 12 mini... 12 mini...

- Można sterować za pomocą przycisku

## 6 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancja producenta ESYLUX na stronie [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.